

Dimanche le 5 janvier 2020

La pré-célébration de la Théophanie, et en mémoire de St Théopempte, évêque de Nicomédie, et St Théonas, mage, martyrs, et de Ste Synclétique d'Alexandrie.
Ton 4, évangile des Matines 7,

الأحد في 5 كانون الثاني 2020

الاحتفال المسبق بعيد الظهور ولتذكار
الشهيد ثيوميبتس وثيونس والبارة سنكليتيكي
اللحن 4 الإيوثينا 7



الظهور الإلهي على هذه السنة

السيد يعتمد، والأب يقول: هذا هو ابني الحبيب، والروح يبدو بهيئة حمامة. هذا هو ظهور الله ثالثاً على نهر الأردن وعلى العالم ليقول للعالم انه سيخلص بمحبة الله المنسكية بدم يسوع. هذا هو ابن الله وابن الانسان معاً. فبدخوله الماء وخروجه منه صورة مسيئة للموت والقيامة. هذه ظهر الله بها في شكل فصيح في العالم.

هذه كانت البداية وكانت الأساس حتى يبقى الله ظاهراً على العالم ولا يبقى العالم وحده، ورجاؤنا ان يعاين البشر ربهم في السنة الجديدة حتى تكون حقاً جديدة. في اليوم الأول من السنة أقمنا عيد الختانة لنستمد منه لا ختانة جسدية أبطلها المسيح ولكن ختانة روحية بقطع النفس والحواس عن كل ما يؤذي القلب. وعيد اليوم يكشف لنا ان الخطيئة وحدها تدمر القلب وانه يجب ان نغرقها في ماء المعمودية لنصعد من الماء احراراً منها الى وجه الأب. ذلك ان المعمودية عملية مستمرة. نحن دائماً نميت الخطيئة ونرتفع في الرجاء الى الله ابي ربنا يسوع المسيح.

وإذا تجددنا بالإخلاص للسيد اي في إيمان معمق وصلاة غير منقطعة نستطيع ان نطيعه فيصير كل منا خليفة جديدة. الرب يظهر بسلوكنا الطاهر ويخاطب الناس به. من كان هكذا يكون شاهداً من شهود الله اي كاشفاً محبة الله للناس وجمال الله وقدرته تعليمه وسلطانه على حياتنا وقبولنا اياه بفرح. المسيحية ليست تحريك أفكار ولا جدلاً فلسفياً. انها بساطة الانسان النقي الذي يعرف كيف يتجلى الله في هذا الخلق وفي القديسين.

ما من شك ان دون تجلي الرب صعوبات. هناك حروب وأمراض فينا اذا كانت شديدة قد تحجب وجه الله عن المصابين بها. هناك فقر مستمر وموت أعزّة. قد تنتشر الحرب ولا تنقطع بسرعة. كل المؤشرات تدل على ان هذه السنة التي ابتدأنا حزينة واننا سنواجه تجارب كثيرة. نحن لنا كلمة الله نواجه بها كل العقبات. واذا عانينا في نفوسنا وأجسادنا سوف نلجأ الى الكلمة والى الصلاة غير المنقطعة ونغذّي بجسد الرب ودمه.

هذه السنة القادمة ستكون لنا زماناً من هذا الدهر العابر. ضمن هذا الزمان ستكون لنا أحداث الخلاص، أعيادنا والمحبة الأخوية. سنبقى مجاهدين مع يسوع في زمان الناس، في عائلاتنا ومهنتنا وحياتنا الاجتماعية. الله يظهر هنا ايضاً من خلال الآلام، في محنة كل واحد وفي حزنه وليس فقط في فرحه. حسن أن يجتمع المحبون ليسوع ليعزوا بعضهم بعضاً في المحنة ويتماسكوا. نحن نتابع المسيرة وراء المسيح ولا نمل. "إلى أين نذهب. كلام الحياة الأبدية عندك". من ينقذنا من الشدة؟ من يمد اليها يد العون لو وقعنا في الحب؟

دائماً كان المؤمنون الكبار قلّة. ولكنه قال: "لا تخف ايها القطيع الصغير". "أنا معكم حتى منتهى الدهر" وسأكون حاضراً معكم في السنة هذه وأضعكم على صدري وستكونون أقوياء.

المطران جورج خضر.

الطروباريات:

الأنديفونا الأولى

* عِنْدَ خُرُوجِ إِسْرَائِيلَ مِنْ مِصْرَ وَبَيْتِ يَعْقُوبَ مِنْ شَعْبِ أَعْجَمِيٍّ، صَارَ يَهُودًا مَقْدِسًا لَهُ وَإِسْرَائِيلُ سُلْطَنَةً. بِشَفَاعَاتِ الْوَدَّةِ الْإِلَهِيَّةِ، يَا مُخَلِّصُ خَلِّصْنَا.

* أَبْصَرَ الْبَحْرُ هَذَا فَهَرَبَ وَالْأَرْضُ رَجَعَتْ إِلَى الْوَرَاءِ. مَاذَا دَهَكَ يَا بَحْرُ حَتَّى هَرَبْتَ؟ وَيَا أَرْضُ حَتَّى رَجَعْتَ إِلَى الْوَرَاءِ؟ بِشَفَاعَاتِ الْوَدَّةِ الْإِلَهِيَّةِ، يَا مُخَلِّصُ خَلِّصْنَا.

* الْمَجْدُ ... الْآنَ ... بِشَفَاعَةِ الْوَدَّةِ الْإِلَهِيَّةِ ..

(الأنديفونا الثانية)

* فَرَحْتُ جَدًّا لِأَنَّ الرَّبَّ بَسَمِعَ صَوْتِ تَضَرُّعِي. إِنَّهُ أَمَالَ أَذُنَهُ إِلَيَّ فَأَنَادِيهِ مَا حَيْثُ. (خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ يَا مَنْ اعْتَمَدَ مِنْ يَوْحَنَّا فِي الْأُرْدُنِّ ...)

* عَمَرَاتُ الْمَوْتِ اكْتَنَفْتَنِي وَأَهْوَالُ الْحَجِيمِ أُدْرِكْتَنِي. لَقِيتُ الضِّيقَ وَالْأَسَى، فَدَعَوْتُ بِاسْمِ الرَّبِّ. الرَّبُّ رَحِيمٌ وَصِدِّيقٌ، إِلَهُنَا رَوْوْفٌ. (خَلَصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ يَا * مِنْ اعْتَمَدَ مِنْ يُوْحَنَّا فِي الْأُرْدُنِّ ...)
* المجد ... (خَلَصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ يَا مِنْ اعْتَمَدَ مِنْ يُوْحَنَّا فِي الْأُرْدُنِّ ...)
* الآن وكل أوانٍ ... يا كلمة الله ...

(الأنديفونا الثالثة)

* إعترفوا للرب فإنه صالح وإن إلى الأبد رحمته، ليقبل بيت إسرائيل ، ليقبل كل أتقياء الرب إنه صالح وإن إلى الأبد رحمته.
(*باعتماذك يا رب في نهر الأردن ...*)

طروبارية الظهور الإلهي باللحن الأول

باعتماذك يا رب في نهر الأردن ظهرت السجدة للثالوث. لان صوت الآب تقدم لك بالشهادة مسميًا إياك ابنا محبوبا. والروح بهيئة حمامة يؤيد حقيقة الكلمة. فيا من ظهرت وأنرت العالم أيها المسيح الإله المجد لك.

قنداق الظهور الإلهي باللحن الرابع

اليوم ظهرت للمسكونة يا رب. ونورك قد ارتسم علينا. نحن الذين نسبحك عن معرفة قائلين: لقد أتيت وظهرت أيها النور الذي لا يدنى منه.

Trope ton 1 :

Dans le Jourdain lorsque, Seigneur, tu fus baptisé, à l'univers fut révélée la sainte Trinité ; en ta faveur se fit entendre la voix du Père te désignant comme Fils bien-aimé, et l'Esprit sous forme de colombe confirma la vérité du témoignage. Christ notre Dieu qui t'est manifesté, illuminateur du monde, gloire à toi.

Kondakion, ton 4:

En ce jour de l'Épiphanie * l'univers a vu ta gloire, * car, Seigneur, tu t'es manifesté * et sur nous resplendit ta lumière ; * c'est pourquoi en pleine connaissance nous te chantons : * Tu es venu et t'es manifesté, * Lumière inaccessible

الرسالة

مُبَارَكٌ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ.
إِعْتَرَفُوا لِلرَّبِّ فَإِنَّهُ صَالِحٌ، وَإِنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ.

فصل من الرسالة بولس الرسول إلى تيطس 2 : 11 - 14 ، 3 : 4 - 7

يا ولدي تيطس لقد ظهرت نعمة الله المخلصنة لجميع الناس وهي تؤدبنا لننكر النفاق والشهوات العالمية فنحيا في الدهر الحاضر على مقتضى التعقل والعدل والتقوى منتظرين الرجاء السعيد وظهور مجد إلهنا العظيم ومخلصنا يسوع المسيح الذي بذل نفسه لأجلنا ليفتدينا من كل إثم ويطهر نفسه شعبا خاصا غيرا على الأعمال الصالحة. فلما ظهر لطف الله مخلصنا ومحبتة للناس خلصنا هو لا لأعمال في البر عملناها نحن بل على مقتضى رحمته بغسل الميلاد الثاني وتجديد الروح القدس الذي أفاضه علينا بسخاء بيسوع المسيح مخلصنا حتى إذا تيزرنا بنعمته نصير ورثة على حسب رجاء الحياة الأبدية.

L'épître

Lecture de la lettre du saint Apôtre Paul a Titus : 2:11-14, 3:4-7

Car la grâce de Dieu, source de salut pour tous les hommes, s'est manifestée, nous enseignant à renoncer à l'impiété et aux convoitises de ce monde, pour vivre en ce siècle présent dans la réserve, la justice et la piété, attendant la bienheureuse espérance et l'Apparition de la gloire de notre grand Dieu et Sauveur, le Christ Jésus qui s'est livré

pour nous afin de nous racheter de toute iniquité et de purifier un peuple qui lui appartienne en propre, zélé pour le bien. Mais le jour où apparurent la bonté de Dieu notre Sauveur et son amour pour les hommes il ne s'est pas occupé des œuvres de justice que nous avons pu accomplir, mais, poussé par sa seule miséricorde, il nous a sauvés par le bain de la régénération et de la rénovation en l'esprit saint. Et cet Esprit, il l'a répondu sur nous à profusion, par Jésus Christ notre Sauveur, afin que, justifiés par la grâce du Christ, nous obtenions en espérance l'héritage de la vie éternelle.

الإنجيل

فصل شريف من بشارة القديس متى 3 : 13 - 17

في ذلك الزمان أقبل يسوع من الجليل إلى الأردن إلى يوحنا ليعتمد منه فكان يوحنا يمانعه قائلاً أنا محتاج أن أعتمد منك أو أنت تأتي إلي فأجابه يسوع قائلاً: دع الآن فهكذا ينبغي لنا أن نتّم كل برّ. حينئذ تركه فلما اعتمد يسوع صعد للوقت من الماء وإذا السماوات قد انفتحت له فرأى روح الله نازلاً مثل حمامة وحالاً عليه وإذا صوت من السماء قائلاً هذا هو ابني الحبيب الذي به سررت.

L'Évangile

L'Évangile selon saint Matthieu 3:13-17

Alors Jésus vint de la Galilée au Jourdain vers Jean, pour être baptisé par lui. Mais Jean s'y opposait, en disant : c'est moi qui ai besoin d'être baptisé par toi, et tu viens à moi! Jésus lui répondit: Laisse faire maintenant, car il est convenable que nous accomplissions ainsi tout ce qui est juste. Et Jean ne lui résista plus. Dès que Jésus eut été baptisé, il sortit de l'eau. Et voici, les cieus s'ouvrirent, et il vit l'Esprit de Dieu descendre comme une colombe et venir sur lui. Et voici, une voix fit entendre des cieus ces paroles: Celui-ci est mon fils bien- aimé, en qui j'ai mis toute mon affection.

مفكرة وأخبار رعيتنا

الذكريات:

- ذكرانية لراحة نفس سعاد ظريفة، نديمة، إسبر، وديعة، لوريس، سلمى، بولس، جوزيف وأديبة مقدمة من رامز ، إدغار وريشار يعقوب والعائلة والمختصين بهم.
- ذكرانية لراحة نفس المرحوم نقولا مرشاق، وأيضاً لراحة نفس المرحوم نكي فيصل مرشاق مقدمة من فؤاد مرشاق وزوجته كوليت وأولادهما وعائلاتهم
- ذكرانية لراحة نفس المرحوم عبد الله ابو فيصل، مقدمة من أرملة السيدة سلوى أبي خليل وابنه جوزيف أبو فيصل والعائلة والمختصين بهم.
- ذكرانية لراحة نفس المرحوم إدمون خوري، مقدمة من سلمى آدم وعائلتها والمختصين بهم.
- ذكرانية لراحة نفس المرحومة نهى معيقل أبو سمرا، مقدمة من أنطون ومارسيل يازجي وعائلتهما.

مقدمو القربان لقدس اليوم عن صحتهم وتوفيقيهم وتسيير أمورهم:

- لصحة وحماية فؤاد مرشاق و زوجته كوليت و أولادهما و عائلاتهم
- لصحة وحماية جوزيف أبو فيصل، وسلوى أبي خليل وعائلتهما
- لصحة وحماية سلمى آدم وعائلتها.

لقاء عائلي شهري بدءاً من الساعة السادسة بعد الظهر في قاعة الكنيسة:

لقاء عائلي اجتماعي ترفيهي كل أول ثلاثاء من الشهر لمن أعمارهم ما فوق 16 سنة، يتخلله نشاطات ترفيهية، وأحاديث وتعارف مع تقديم وجبات خفيفة بسعر رمزي. أول لقاء يوم الثلاثاء في 7 كانون الثاني 2020 .

Une Rencontre familiale mensuelle dans la salle de l'église à partir de 18.00h:

Un rassemblement familial social divertissant aura lieu chaque premier mardi du mois pour les personnes de plus de 16 ans, La réunion comprend des activités récréatives, avec des collations à un prix nominal.

La première réunion sera le 7 janvier 2020.

تكريس بيوت عائلات رعية كنيسةنا

كعادتنا في كل سنة وبعد قداس عيد الظهور الإلهي (الغطاس) وصلاة تقديس المياه، فإن كاهن الرعية يبدأ زيارته لتكريس البيوت ورشها بالمياه المقدسة لتحل بركة الرب على المنازل وساكنيها وفقاً لرموز المناطق ويمكن تلبية الطلب بناء لحالة استثنائية. ويرجى ممن يود من العائلات التي تصلي في كنيسةنا ولم تقدم طلب انتساب بعد، وترغب أن تكرس بيوتها، أن تتصل بمكتب رعية الكنيسة على الرقم 514-858-7004 لكي يصار إلى زيارتها والقيام بالواجب الرعائي والتكريس أيضاً.

La bénédiction des maisons de nos paroissiens

Comme d'habitude, chaque année et après la liturgie de l'Épiphanie et la bénédiction de l'eau, le pasteur commence les visites pour bénir les maisons selon les codes postaux. Et il prie les familles qui veulent faire bénir leur maison de communiquer avec le bureau de la paroisse à 514-858-7004, afin de vous inscrire sur la liste.